

**vladimir & dimitri ashkenazy**

*father & son*

**paladino music**

eschmann  
gade  
nielsen  
reinecke  
schumann



**vladimir & dimitri ashkenazy**  
**father & son**

eschmann  
gade  
nielsen  
reinecke  
schumann

**Niels Wilhelm Gade (1817–1890)**

Fantasy Pieces for clarinet and piano op 43

- |   |                      |      |
|---|----------------------|------|
| 1 | Andantino con moto   | 2:28 |
| 2 | Allegro vivace       | 2:04 |
| 3 | Ballade. Moderato    | 4:30 |
| 4 | Allegro molto vivace | 2:57 |

**Johann Carl Eschmann (1826–1882)**

Fantasy Pieces for clarinet and piano op 9

- |   |                           |      |
|---|---------------------------|------|
| 5 | Langsam                   | 5:26 |
| 6 | Romanze. Nicht zu langsam | 7:54 |

**Carl Reinecke (1824–1910)**

Fantasy Pieces for clarinet and piano op 22

- |    |   |      |
|----|---|------|
| 7  | Allegretto. Mit Anmuth                          | 3:13 |
| 8  | Presto. Flüchtig und leicht                     | 3:12 |
| 9  | Deutscher Walzer. Molto moderato,<br>sehr mäßig | 5:07 |
| 10 | Canon. Lento ma non troppo                      | 3:31 |

**Carl Nielsen (1865–1931)**

Fantasy Piece for clarinet and piano in g minor FS 3h

- |    |                                     |      |
|----|-------------------------------------|------|
| 11 | Andante cantabile – Allegro agitato | 3:31 |
|----|-------------------------------------|------|

**Robert Schumann (1810–1856)**

Fantasy Pieces for clarinet and piano op 73

- |    |                       |      |
|----|-----------------------|------|
| 12 | Zart und mit Ausdruck | 2:56 |
| 13 | Lebhaft, leicht       | 3:18 |
| 14 | Rasch und mit Feuer   | 3:45 |

**Dimitri Ashkenazy**, clarinet  
**Vladimir Ashkenazy**, piano



Many years ago, after performing not only Robert Schumann's famous Opus 73, but also other composers' fantasies or fantasy pieces, I had the idea of combining some of those on a CD. Even if it was not the time to do that then, the thought did not leave me – and when paladino offered the chance, it was not very difficult to convince my father to be part of the project. Not all of the works recorded here were part of the original plan, and some that were, are not part of this recording. Maybe they can be released later as “volume 2” ...

Happy listening to my first selection of fantasies!

Dimitri Ashkenazy

It is all about Schumann, really. His Fantasy Pieces op 73 are the most famous work of this recording – and will certainly be the most played, broadcast and reviewed item. On 4 March 1854, Schumann was hospitalized at the “Nervenheilanstalt Dr. Richartz” in Bonn-Enderich, and the patients’ record has as a first diagnosis of “melancholy and delusion”. Later “palsy” (whatever that means in detail) was added.

**Niels Wilhelm Gade** is widely regarded as “the most eminent Danish composer”, which is particularly astonishing because exactly the same has been said about Carl Nielsen and even – maybe due to the extraordinary story of his life – Friedrich Kuhlau (who was of German birth). Gade had his big breakthrough in Leipzig, when the great and famous Felix Mendelssohn Bartholdy conducted a performance of his first symphony. Gade would not only befriend both Mendelssohn and Schumann, but also succeed Mendelssohn as Gewandhauskapellmeister and, in 1866, become one of the founders and the director of the Conservatory of Copenhagen. In 1843, in a similar fashion, Gade’s Fantasy Pieces are also “quiet and modest children of his phantasy, sometimes reminiscent of Mendelssohn or Henselt, but at the same time compelling through the Nordic timbre which was already noticeable in the ‘Ossian’ overture. How does all virtuoso tinkling compare to this modest and ethical music? But when reality strikes, ‘whosoever shall abase

himself shall be exalted.’” Similar could be said about Gade’s Fantasy Pieces – they are also “quiet and modest children of his phantasy”, written in 1864 and very obviously influenced by the Romantic style of Mendelssohn and Schumann.

**Johann Carl Eschmann** is a name that remains unknown even to many musicians. In the first five prints Hugo Riemann’s dictionary of music he was wrongly listed as “Julius Karl” Eschmann, and the “Musik in Geschichte und Gegenwart” omitted him entirely at first. Only in the second edition was his name included. After early piano lessons in Switzerland, Eschmann studied with Mendelssohn, Moscheles and Gade in Leipzig before returning to his homeland to work as a piano teacher and composer. His relationship with Richard Wagner has been subject of research, and Johannes Brahms was one of Eschmann’s admirers. Schumann’s Fantasy Pieces are clearly the role model for Eschmann’s own Fantasy Pieces, composed in 1850/51 and, like Schumann’s, published by Luckhardt in Kassel. The musical similarities are obvious in the introduction of the first piece, but also in how it transitions into the second – albeit without a final cadence, but also attacca. While Eschmann’s contact with Brahms is well documented, the Wagner question is even more interesting as the first theme from the Allegro and its coda are both nearly identical quotes from Wagner’s Walküre.



When **Carl Heinrich Carsten Reinecke** was born in Altona, it was still under Danish rule. It is therefore logical that his first tour as a concert pianist led him to Denmark, before he went to Leipzig for further studies with Mendelssohn and Schumann. "I would not oppose my being called an epigone", he said about his two distinguished teachers, and a famous flautist said that: "Reinecke looked like the music he wrote." Later he lived in Cologne, from where it was easy to keep up his friendship with Schumann, then in Barmen, Breslau and finally back in Leipzig, where he became Gewandhauskapellmeister and then professor and even director of the Conservatory. Bruch, Delius, Janáček, Villiers Stanford, Riemann, Sinding, Albéniz and Weingartner – they all were his students. Of his clarinet music, the Fantasy Pieces are the only work that dates from his youth. They were published in 1851 – as were those of Schumann and Gade (although they had most likely been written earlier).

For many people **Carl Nielsen** is "the most eminent Danish composer" – just as Gade is for others. Nielsen is definitely more widely known, because his face was shown on the 100 crown bill from 1999 to 2010. After studying in Denmark and Germany, he was a violinist at the theatre in Copenhagen, travelled through Europe and finally returned to his homeland, where he worked as a conductor and composer. Later in his life, he was

regarded as something like a Danish national hero, and died in 1931 in Copenhagen. His Fantasy Piece for clarinet and piano dates from 1881 and is thus an early work, even if it is on the border between the Romantic era and the music of the 20th century.

"Melancholy with delusion" – that is what it was. One can probably hear it, at least the melancholy, in **Schumann's** famous Fantasy Pieces op 73, written in 1849. Originally they were called "Soirée Pieces" and, maybe for commercial reasons, published with alternative violin and cello parts that had been authorized and probably even revised by Schumann himself. This might be an indication of their intended purpose: music for domestic use. Published by Luckhardt in Kassel in July 1850, they were premiered in Leipzig on 14 January 1850 and quickly became so popular that they were published in single editions as well as in arrangements for piano and four-handed piano. The version that is published today (and also recorded here) has many differences from the autograph, the biggest one being the absence of the two final chords of the second piece. This means that the rising semitone D sharp - E is continued in the second bar (E sharp - F sharp) of the third piece. It will forever be subject of speculation if this change is connected to the commercial idea of selling more single copies of the individual pieces.



**Dimitri Ashkenazy's** playing produces what might be the most human sound a clarinet can make.

He was born in 1969 in New York as one of the children of ... yes, you guessed it ... and spent his early childhood living in his mother's homeland, Iceland, before his parents moved the whole family to Switzerland, where he still lives.

He has kept his Icelandic passport, but officially renounced his U.S. birthright in 2012. Among the most universal musicians, he has jetted around the globe for over twenty years: He has a large solo repertoire, is a highly appreciated chamber musician and – a rarity among the latter – occasionally and with palpable joy fills in with well- or lesser-known orchestras, thus staying close to the symphonic repertoire he loves and absorbed as a young man in the Gustav Mahler Jugend-orchester and other renowned ensembles.

But Dimitri Ashkenazy (or "Dimka", as his friends call him) is not just an educated musician – he is, and above

all, an educated human being. He is interested in history, current affairs, general knowledge, tennis, soccer, literature and art, speaks fluent English, German (as well as Swiss German), French, Italian and Spanish, and can get by in Icelandic and Norwegian (this last thanks to Oslo native, violist Ada Meinich, with whom he shares his life). He also reads in all these languages, is a committed vegetarian and a passionate cyclist.

The list of musicians whom Dimitri Ashkenazy has partnered as a chamber musician reads like a "Who's Who" of today's music business, but it must be pointed out that he is one of the most modest musicians around – simply because he has no need for any form of vanity. Dimitri Ashkenazy's playing is something special, authentic, and convincing. His music comes from deep within and touches his audiences equally profoundly.

[www.dimitriashkenazy.net](http://www.dimitriashkenazy.net)



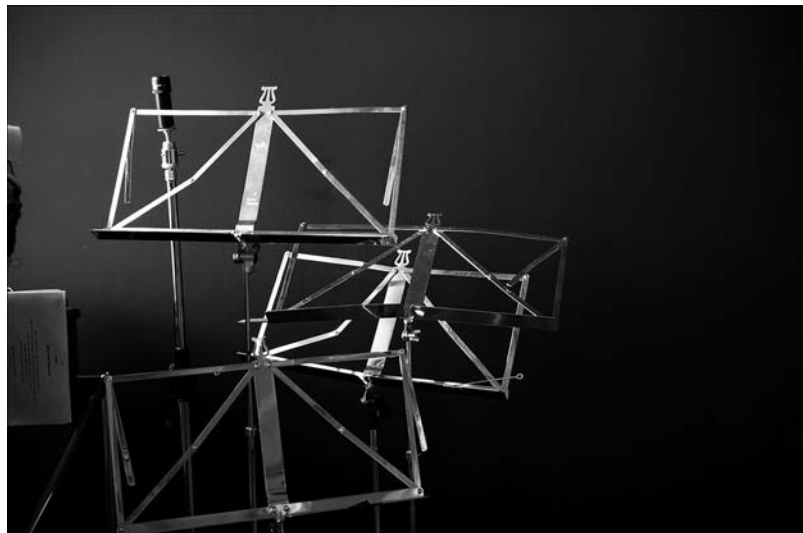
It seems that everything that “one” has to say has been said about an artist like **Vladimir Ashkenazy**, yet some questions will always remain unanswered. But what is there to say about someone about whom everything seems to have been said? Maybe that he prefers a simple Viennese “Beisl” to a five star restaurant. Maybe that he prefers to be picked up at the airport by a friend with a normal car than by a limousine service. Maybe that he has been married to the same woman for a number of decades and that he seems to adore her today as much as he did on their wedding day.

The great Vladimir Ashkenazy owns an iPhone, mainly to manually dial the number of his wife, who is also Dimitri Ashkenazy’s mother. He seems to be blissfully unaware of the endless possibilities of the device with the one round button, but he certainly knows what to do with another device – the one with 88 black and white

buttons. Seeing and hearing him operating that device, one realizes HOW great the great Vladimir Ashkenazy is. In German, “Größe” means both greatness and tallness, and it is commonly known that one has nothing to do with the other. In Ashkenazy’s particular case, the opposites are combined to perfection.

If one were to look for biographical details of Vladimir Ashkenazy, it is easiest just to type his name into Google. He remains one of the most eminent musicians of the 20th (and beginning 21st) century and is also a very special human being. We, all paladinos, are proud that he has entrusted us with his “75th birthday recording” with his son Dimitri and wish him, the unique artist and person, all the very best.

[www.vladimirashkenazy.com](http://www.vladimirashkenazy.com)



Vor vielen Jahren, nachdem ich nicht nur Robert Schumanns berühmte, sondern auch von anderen Komponisten so manche Fantasiestücke oder Fantasien aufgeführt hatte, kam mir die Idee, einige davon auf einer CD zu vereinen. Wenn auch die Zeit dafür noch nicht reif war, so reifte der Gedanke daran doch – und als die Gelegenheit sich bei paladino bot, gelang es mir schnell, meinen Vater von der Idee zu überzeugen. Nicht alle hier eingespielten Werke waren damals Teil meines Vorhabens; welche, die es waren, sind auch hier nicht dabei, lassen sich aber vielleicht (hoffentlich!) zu einem späteren Zeitpunkt als „Teil 2“ veröffentlichen ...

In diesem Sinne wünsche ich Ihnen viel Freude an meiner (ersten) Fantasie-Auswahl!

Dimitri Ashkenazy

Alles kreist um Robert Schumann. Seine Fantasiestücke sind das berühmteste Werk auf dieser Aufnahme – und wohl auch dasjenige, was aus dieser Aufnahme am meisten gespielt, gesendet und beurteilt werden wird. Am 4. März 1854 wurde er in die Nervenheilanstalt Dr. Richartz in Bonn-Endenich eingeliefert, und das Patientenaufnahmebuch hält als Diagnose „Melancholie mit Wahn“ fest. Später wurde noch „Paralyse“ (was immer das genau heißen möge) hinzugefügt.

**Niels Wilhelm Gade** gilt vielen als „der bedeutendste dänische Komponist“, was insofern seltsam ist, als dass man andernorts dasselbe über Carl Nielsen oder auf Grund seiner Lebensgeschichte sogar über Friedrich Kuhla (der bekanntlich in Deutschland geboren wurde) lesen kann. Den großen Durchbruch hatte Gade freilich 1843 in Leipzig, als niemand Geringerer als Felix Mendelssohn Bartholdy seine erste Symphonie auführte. Später sollte er nicht nur mit Schumann und Mendelssohn befreundet sein, sondern Mendelssohn als Gewandhauskapellmeister nachfolgen und 1866 zum Mitbegründer und Direktor des Konservatoriums in Kopenhagen werden. Schumann schreibt 1843 über seine Klavierstücke: „Es sind eben stille, bescheidene Kinder seiner Phantasie, hier und da an ähnliche Mendelssohn's, auch Henselt's erinnernd, doch auch fesselnd durch die eigene nordische Färbung, die schon in der Ouverture ‚Ossian‘ zu bemerken war. Was ist doch alles Virtuosengeklimper gegen solch' anspruchslose sittige Musik. Aber die Gegenwart fängt an zu erkennen, und ,die sich selbst

erniedrigen, sollen erhöht werden‘.“ Ähnliches gilt für die hier vorliegenden Fantasiestücke – auch sie sind „stille, bescheidene Kinder seiner Phantasie“. Geschrieben wurden sie 1864, und ganz eindeutig hat Gade sich an dem von Mendelssohn und Schumann geprägten Stil der Romantik orientiert.

**Johann Carl Eschmann** ist ein Name, den sogar viele Musiker heutzutage nicht mehr kennen. In Hugo Riemanns Musiklexikon wird er in den ersten fünf Auflagen als „Julius Karl“ Eschmann geführt, und in der MGG kam er zunächst gar nicht vor. Nach erstem Klavierunterricht in der Schweiz wurde Eschmann Student von Mendelssohn, Moscheles und Gade in Leipzig, bevor er ab 1850 wieder in der Schweiz als Klavierlehrer und Komponist arbeitete. Um Eschmanns Beziehung zu Richard Wagner ranken sich mehr Fragen als Antworten, aber Johannes Brahms war einer seiner Bewunderer. Schumanns Fantasiestücke sind eindeutig das Vorbild für seine eigenen, geschrieben 1850/51, und auch wurden sie von Luchardt in Kassel veröffentlicht. Die musikalischen Parallelen sind nicht zu überhören, besonders in der Einleitung zum ersten Stück, wohl aber auch in der Art, wie das erste Stück in das zweite übergeht – zwar ohne finale Kadenz, aber ebenso attacca. Und während die Beziehung zwischen Brahms und Eschmann auch schriftlich eindeutig belegt ist, so wird die Spekulation über Eschmanns Verhältnis zu Wagner nur dadurch angeheizt, dass das erste Thema aus dem Allegro-Teil seiner Fantasiestücke sowie die Coda daraus beinahe wörtliche Zitate aus der Walküre sind.



Als **Carl Heinrich Carsten Reinecke** in Altona geboren wurde, stand es unter dänischer Herrschaft. Also unternahm er als Pianist seine erste Reise dorthin, bevor er zwischen 1843 und 1846 in Leipzig bei Mendelssohn und Schumann studierte. „Ich würde nicht dagegen opponieren, wenn man mich einen Epigonen nennt“, sagte er selbst über seine beiden berühmten Vorbilder, und ein berühmter Flötist tat angesichts eines Gemäldes von Reinecke den Ausspruch: „Er sieht genauso aus wie die Musik, die er geschrieben hat.“ Später verschlug es ihn nach Köln, von wo aus sich die Freundschaft zu Schumann vertiefte, später nach Barmen, Breslau und zum Schluss wieder nach Leipzig, wo er zunächst Gewandhauskapellmeister und später Professor und Direktor des Konservatoriums wurde. Von Bruch bis Delius, Janáček bis Villiers Stanford, Riemann, Sinding, Albéniz und Weingartner – alle waren seine Schüler. Von seinen Klarinettenwerken sind die Fantasiestücke als einzige ein Jugendwerk, veröffentlicht 1851 – also zeitgleich mit jenen von Eschmann und Schumann, obwohl sie wohl früher komponiert wurden.

**Carl Nielsen** gilt – wie anderen Gade – als der „größte Komponist Dänemarks“. Jedenfalls mag er bekannter sein als Gade, denn sein Konterfei war lange auf der 100-Kronen-Note abgebildet. Nach Studien in Dänemark und Deutschland wurde er zunächst Geiger am Theater in Kopenhagen, bereiste er Europa und kehrte in sein Heimatland zurück, wo er bis zu seinem Tod als Dirigent und Komponist lebte. Im Alter wurde er regel-

recht zum Volksheld und starb 1931 in Kopenhagen. Sein Fantasiestück für Klarinette und Klavier stammt aus dem Jahr 1881 und ist somit ein Jugendwerk, auch wenn es an der Schwelle von der Romantik zur Moderne steht.

„Melancholie mit Wahn“ also. Man hört es wohl in **Schumanns** so berühmten Fantasiestücken op. 73, geschrieben im Februar 1849 – jedenfalls die Melancholie. Ursprünglich als „Soiréestücke“ bezeichnet und wohl aus kommerziellen Gründen alternativ auch mit Violin- und Cellostimme veröffentlicht, die Schumann wohl autorisiert und womöglich auch überarbeitet hat, sind sie mit Sicherheit am ehesten als Hausmusik anzusehen. Schon im Juli 1849 erschienen sie bei Luckhardt in Kassel im Druck, und am 14. Jänner 1850 wurden sie in Leipzig uraufgeführt. Sie wurden so beliebt, dass es bald Einzelausgaben und sogar Arrangements für Klavier zu zwei und zu vier Händen gab. Die heute immer aufgeführte (und auch hier eingespielte) Version unterscheidet sich wesentlich von jener, die das Autograph wiedergibt: der bedeutendste Unterschied ist wohl das Fehlen der beiden Schlussakkorde des zweiten Stücks, so dass der aufsteigende Halbton Dis-E im zweiten Takt des dritten Stücks mit Eis-Fis hörbar fortgesetzt wird. Ob das mit dem rein pragmatischen Denken zusammenhängt, dass ohne diese Änderung die Stücke nicht einzeln aufgeführt werden können, mag für immer Spekulation bleiben.



**Dimitri Ashkenazy** produziert wohl den menschlichsten Klang, den eine Klarinette hervorbringen kann. Geboren 1969 in New York als eines der Kinder von ... eh klar, ist er in Island, der Heimat seiner Mutter, aufgewachsen, bevor er als Jugendlicher mit seinen Eltern in die Schweiz übersiedelte, wo er heute noch lebt. Den isländischen Pass hat er behalten, den amerikanischen 2012 freiwillig zurückgegeben. Seit vielen Jahren jettet er als einer der universellsten Musiker unablässig rund um den Globus: Er spielt gleichermaßen ein großes Repertoire als Solist, ist vielgeliebter Kammermusiker und - selten unter solchen - immer wieder auch glaubwürdig glücklich und begeistert, inkognito in sehr oder auch weniger berühmten Orchestern "auszuhelfen" und so dem symphonischen Repertoire nahezu bleiben, das er einst im Gustav Mahler Jugendorchester und anderen renommierten Klangkörpern aufgesogen hat.

Dimitri Ashkenazy (oder "Dimka", wie seine Freunde ihn nennen dürfen) ist aber nicht nur ein gebildeter Musiker,

er ist auch und vor allem ein gebildeter Mensch. Er interessiert sich für Geschichte, Zeitgeschichte, Tennis, Literatur und Kunst, spricht fließend Deutsch (sowie natürlich Schweizerdeutsch), Englisch, Französisch, Italienisch, neuerdings dank seiner Partnerin, der Bratschistin Ada Meinich, auch etwas Norwegisch und eben Isländisch. In all diesen Sprachen liest er auch, ist überzeugter Vegetarier und begeisterter Radfahrer.

Die Namensliste der Musiker, mit denen Dimitri Ashkenazy als Kammermusiker zusammenarbeitet, liest sich wie ein „who is who“ des derzeitigen Musikbetriebes, wobei ganz klar festzuhalten ist: Er ist einer der uneiteltsten Musiker, die es gibt - einfach, weil er jegliche Form der Eitelkeit nicht nötig hat. Dimitri Ashkenazys Spiel ist etwas ganz Besonderes, authentisch und überzeugend. Bei ihm kommt jegliche Musik von ganz innen und geht bei jedem Zuhörer auch genau dorthin: direkt nach ganz innen.

[www.dimitriashkenazy.net](http://www.dimitriashkenazy.net)



Über Künstler wie **Vladimir Ashkenazy** ist scheinbar alles gesagt, was "man" über Künstler wie Vladimir Ashkenazy sagen muss. Und doch bleibt immer etwas offen. Was aber sagt man über jemanden, über den alles gesagt scheint? Zum Beispiel, dass er einfache, aber gute „Beisln“ lieber mag als überkandelte Fünf-Sterne-Restaurants. Zum Beispiel, dass er lieber von einem Bekannten am Flughafen abgeholt werden will als von einem Limousinenservice. Zum Beispiel, dass er seit vielen Jahrzehnten mit derselben Frau verheiratet ist, die er ganz offensichtlich noch genauso vergöttert wie am ersten Tag.

Der große Vladimir Ashkenazy hat ein iPhone, mit dem er immer noch mehr oder minder händisch seine Frau anruft, die zugleich die Mutter unseres paladino artist Dimitri Ashkenazy ist. Es erschließt sich ihm scheinbar nicht wirklich, was man mit diesem Gerät alles machen kann. Aber wenn man weiß, was er mit einem anderen

Gerät, jenem mit 88 Tasten, machen kann, dann wird einem um so mehr bewusst, WIE bedeutend dieser unser paladino artist, der große Vladimir Ashkenazy, ist. So groß ist er übrigens gar nicht, jedenfalls körperlich, aber große Menschen sind nicht notwendigerweise auch optisch groß.

Wenn man biographische Informationen über Vladimir Ashkenazy sucht, dann kann man ganz einfach seinen Namen bei Google eingeben. Er ist und bleibt jedenfalls nicht nur einer der bedeutendsten Musiker des 20. (und beginnenden 21.) Jahrhunderts, er ist auch ein ganz besonderer Vertreter der Spezies Mensch. Wir, alle paladini, sind stolz, dass er uns seine „Geburtstagsplatte“ mit seinem Sohn Dimitri anvertraut hat, und wünschen ihm, dem Besonderen, von Herzen nur das Allerbeste.

[www.vladimirashkenazy.com](http://www.vladimirashkenazy.com)

pmr 0030

**Recording Date:** 1–2 Sep 2012, 5 Sep 2013  
**Recording Venue:** Franz-Liszt-Zentrum, Raiding  
**Engineer:** Martin Klebahn  
**Mastering:** Andreas Rathammer, Martin Klebahn  
**Producer:** Martin Rummel  
**Piano:** Steinway  
**Piano Technician:** Karl Brandl  
**Booklet Text:** Martin Rummel  
**Photos:** Nancy Horowitz  
**Graphic Design:** Brigitte Fröhlich

a production of **paladino music**  
© & © 2014 paladino media gmbh, vienna  
[www.paladino.at](http://www.paladino.at)

(LC) 20375



